

致: 閣下  
To: Excellency

來函編號 Sua Referência

來函日期 Sua Comunicação

發函編號 Nossa Referência

澳門 Macau



**05098** /CFD/2013

20 JUN 2013

事由 Assunto: **誠邀出席研討會**  
**Invitation for Seminars**

澳門土木工程實驗室聯同主辦機構澳門岩土學會誠邀 閣下出席將於澳門科學館會議廳舉行的一系列研討會:

1. 斜坡安全研討會- 2013年7月4日(星期四, 9:00-17:00)
2. 鋪面工程研討會- 2013年7月18日(星期四, 9:00-17:00)
3. 隧道工程研討會- 2013年7月23日(星期二, 17:30)

研討會很榮幸能邀請到來自中國、葡萄牙、台灣、香港及澳門資深的專家作為演講嘉賓。研討會費用全免, 出席該研討會者將授予出席證書, 詳情請參閱附件(程序表及報名表)。如有任何查詢, 請與澳門土木工程實驗室謝小姐聯系(電話: 82944151, 電郵: ccl@lecm.org.mo)。

我們期待 閣下 / 貴機構的蒞臨!

澳門土木工程實驗室敬約

The Civil Engineering Laboratory of Macau, together with the Macau Association for Geotechnical Engineering, has the pleasure and the honor to invite you participating the below a series of seminars held in Macao Science Center – Convention Hall.

**1. Seminar on Slope Safety - 4<sup>th</sup> July 2013 (Thursday, 9:00-17:00)**





**2. Seminar on Pavement Engineering - 18<sup>th</sup> July 2013 (Thursday, 9:00-17:00)**

**3. Seminar on Tunnel Engineering - 23<sup>rd</sup> July 2013 (Tuesday, 9:00-17:30)**

We are pleasure inviting the experts as speakers from China, Portugal, Taiwan, Hong Kong and Macau. The seminars are free of charge, the attendee of the seminar will be granted a certificate of attendance. For details kindly refer the programs and the registration form. If you have any enquiry, please contact Ms. Che (Tel. 82944151, e-mail: ccl@lecm.org.mo).

We are looking forward to having your presence.

Yours faithfully,

LECM – Laboratório de Engenharia Civil de Macau



31/CFD/2013

主辦單位 Organizers:

協辦單位 Co-Organizer:



土地工務運輸局  
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes

## 斜坡安全研討會 Seminar on Slope Safety

日期: 2013年7月4日(星期四)  
地點: 澳門科學館會議廳  
語言: 中文/英文  
入場費: 免費

Date: 4<sup>th</sup> July 2013 (Thursday)  
Venue: Macao Science Center – Convention Hall  
Language: Chinese/English  
Admission Fee: Free of Charge

### 程序表 Program

時間 Time	內容 Content	講者 Speakers
9:00–9:15	註冊登記 <i>R e g i s t r a t i o n</i>	
9:15–9:30	開幕致詞 Seminar Address	區秉光 博士—澳門土木工程實驗室董事會主席 Dr. Ao Peng Kong – Civil Engineering Laboratory of Macau (LECM)
9:30–10:15	邊坡及地下洞室圍岩穩定性, 地質災害成因及防治 (Slope and Underground Cavern Stability of Surrounding Rock, the Causes and Prevention of Geological Disasters)	胡卸文 教授—西南交通大學地球科學與環境工程學院副院長 (Prof. Wu Yuman) - Associate Dean of Engineering of Southwest Jiaotong University, Earth Sciences and Environment
10:15–11:00	邊坡失穩的分析與計算探討 Analysis and Calculation of Slope Failure	王建華 教授—上海交通大學 (Prof. Wang Qianwa) - Shanghai Jiao Tong University
11:00–11:15	休息及茶點 <i>C o f f e e B r e a k</i>	
11:15–12:00	岩石削坡設計、穩固工程與綠化之討論 (An Overview of Rock Cut Slopes in Hong Kong : Design, Stabilization and Greening )	郭維孝 工程師—駐地益工程師(地質), 艾奕康工程顧問有限公司 Eng. Gordon Kwok - Resident Engineer, AECOM Asia Company Limited
12:00–12:45	斜坡的數字圖像錄製條件 Recording Slope Condition with Digital Imagery	António Berberan 工程師—澳門土木工程實驗室 Eng. António Berberan - Civil Engineering Laboratory of Macau (LECM)
12:45–13:00	答 問 Q & A	
13:00–14:45	午 膳 時 間 <i>L u n c h B r e a k</i>	

### 下午部分 Afternoon Section

時間 Time	內容 Content	講者 Speakers
14:45–15:30	岩石邊坡與生態工法 Rock Slope and Bioengineering Slope Stabilization	黃崇仁 工程師—中興工程顧問股份有限公司 (Eng. Wong SongYan) - Sinotech Engineering Consultants Co., Ltd.
15:30–15:45	休息及茶點 <i>Coffee Break</i>	
15:45–16:30	大潭山斜坡自動監測系統 (Automatic Monitoring System on Slopes of Taipa Grande)	沈強 工程師—澳門土木工程實驗室基礎及勘測中心主任 Eng. Shen Qiang – Head of Center of Foundations and Prospecting – Civil Engineering Laboratory of Macau (LECM)
16:30–17:00	答 問 Q & A	
17:00	結 束 <i>C l o s u r e</i>	

主辦單位 Organizers:



協辦單位 Co-Organizers:



## 鋪面工程研討會 Seminar on Pavement Engineering

日期: 2013年7月18日(星期四)  
地點: 澳門科學館會議廳  
語言: 中文/英文  
入場費: 免費

Date: 18<sup>th</sup> July 2013 (Thursday)  
Venue: Macao Science Center – Convention Hall  
Language: Chinese/English  
Admission Fee: Free of Charge

### 程序表 Program

時間 Time	內容 Content	講者 Speakers
9:00–9:15	註冊登記 <i>R e g i s t r a t i o n</i>	
9:15–9:30	開幕致詞 Seminar Address	區秉光 博士—澳門土木工程實驗室董事會主席 Dr. Ao Peng Kong – Civil Engineering Laboratory of Macau (LECM)
9:30–10:15	Assessment of Airport Infrastructures: LNEC's Experience	Eng. Maria de Lurdes Antunes - Vice-President of National Laboratory of Civil Engineering, Portugal (LNEC)
10:15–11:00	溫度環境對水泥混凝土路面 FWD 檢測結果的影響 Influence of Temperature in FWD testing results on Cement Concrete Pavement	王端宜 博士—華南理工大學道路工程研究所副所長 Dr Wang Duanyi - Deputy Director, South China University of Technology, School of Civil and Traffic Engineering
11:00–11:15	休息及茶點 <i>C o f f e e B r e a k</i>	
11:15–12:00	機場道面整治新技術 Innovative Remediation Technologies in Airport Pavement	張怡蘋 工程師—中興工程顧問股份有限公司計畫經理 Eng. Chang Yi-Ping – Project Director of Sinotech Engineering Consultants Ltd.
12:00–12:45	澳門機場鋪面 Pavement of Macau Airport	斐利亞 工程師—澳門土木工程實驗室運輸工程中心主任 Eng. Tiago Bonucci Pereira – Head of Center of Transportation Engineering – Civil Engineering Laboratory of Macau (LECM)
12:45–13:00	答 問 Q & A	
13:00–14:45	午 膳 時 間 <i>L u n c h B r e a k</i>	

### 下午部分 Afternoon Section

時間 Time	內容 Content	講者 Speakers
14:45–15:30	機場跑道 (Pavement of Airports)	蘇新 先生—中國民航機場建設集團公司 Mr. Sou Xin – China Airport Construction Group Corporation of CCAC 北京中企卓創科技發展有限公司—機場工程科研基地副總經理 Vice Director of China Super-Creative Airport Technical Ltd. – Airport Engineering Civil Aviation R&D Base
15:30–15:45	休息及茶點 <i>C o f f e e B r e a k</i>	
15:45–16:30	鋪面調查評估的目的、方法與依據 The Objective, Methodology and Basis of Pavement Evaluation	吳志雄 工程師—澳門土木工程實驗室土力及路面中心主任 Eng. Ng Chi Hong – Head of Center of Soil and Pavement – Civil Engineering Laboratory of Macau (LECM)
16:30–17:00	答 問 Q & A	
17:00	結 束 <i>C l o s u r e</i>	

主辦單位 Organizers:

協辦單位 Co-Organizer:



## 隧道工程研討會

### Seminar on Tunnel Engineering

日期: 2013年7月23日(星期二)

Date: 23<sup>rd</sup> July 2013 (Tuesday)

地點: 澳門科學館會議廳

Venue: Macao Science Center – Convention Hall

語言: 中文/英文

Language: Chinese/English

入場費: 免費

Admission Fee: Free of Charge

### 程序表 Program

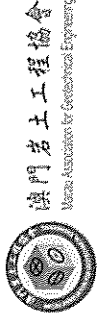
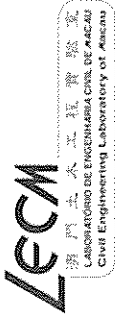
時間 Time	內容 Content	講者 Speakers
9:00–9:15	<i>註冊登記 Registration</i>	
9:15–9:30	開幕致詞 Seminar Address	區秉光 博士—澳門土木工程實驗室董事會主席 Dr. Ao Peng Kong – Civil Engineering Laboratory of Macau (LECM)
9:30–10:15	隧道及地下工程穩定性與災害防治 (Stability of Tunnel and Underground Engineering and Disaster Prevention)	李天斌 教授—地質災害防治與地質環境保護國家重點實驗室常務副主任; 成都理工大學環境與土木工程學院副院長 (Prof. Lee Tinping) - Executive Deputy Director of the Prevention of Geological Disasters and State Laboratory of Geological Environment Protection; Associate Dean of Environmental and Civil Engineering of Chengdu University
10:15–11:00	隧道盾構技術 (Shield Tunneling Technology)	楊志豪 院長—上海市隧道工程軌道交通設計研究院 (Mr. Yang Zhihao) – Dean of Shanghai Tunnel Engineering and Rail Transit Design and Research Institute
11:00–11:15	<i>休息及茶點 Coffee Break</i>	
11:15–12:00	軟土盾構隧道設計簡介 Introduction to the Design of Soft Ground TBM Tunnel	嚴維杰 工程師—董事總經理—瑞峰工程顧問有限公司 Ir Ricky Yim - Managing Director - SMEC Asia Limited
12:00–12:30	To be Confirmed	António Berberan 工程師—澳門土木工程實驗室 Eng. António Berberan - Civil Engineering Laboratory of Macau (LECM)
12:30–13:00	<i>答 問 Q &amp; A</i>	
13:00–14:45	<i>午 膳 時 間 Lunch Break</i>	

### 下午部分 Afternoon Section

時間 Time	內容 Content	講者 Speakers
14:45–15:30	盆地型都會聯外公路隧道之特殊設計考慮 Special Design Considerations for Intercity Roadway Tunnels in a Basin Type Urban District	王建智 工程師—興澳工程顧問有限公司總經理 Eng. Wang Jiann Jyh - General Manager, Consultores de Engenharia Sinomac Limitada

15:30–16:15	盾構隧道工程簡介 (Introduction to TBM Construction)	江志成 工程師—技術董事—中國鐵道建設（香港）有限公司 Eng. C S Kong - Technical Director - China Railway Construction (HK) Ltd
16:15–16:30	休息及茶點 <i>C o f f e e B r e a k</i>	
16:30–17:15	隧道工程施工與監測 (Tunnel Construction and Monitoring)	梁鴻細 工程師—澳門土木工程實驗室地工技術廳廳長 Eng. Leong Hong Sai - Head of Geotechnical Department, Civil Engineering Laboratory of Macau (LECM)
17:15–17:30	答 問 Q & A	
17:30	結 束 <i>C l o s u r e</i>	

主辦單位 Organizers:



### 報名表 Registration Form

請於 2013 年 7 月 2 日前回覆至傳真 82944848 或電郵至 [cc1@lecm.org.mo](mailto:cc1@lecm.org.mo)。

Please send the Registration Form on or before 2/7/2013 to Fax: 82944848 or Email [cc1@lecm.org.mo](mailto:cc1@lecm.org.mo).

機構名稱 Name of Company : \_\_\_\_\_

電話 Tel. No. : \_\_\_\_\_

傳真 Fax No. : \_\_\_\_\_

電郵 Email : \_\_\_\_\_

網址 Email : \_\_\_\_\_

地址 Address : \_\_\_\_\_

#### Participant 參加者

姓名 Name	職位 Position	手提電話 Mobile No.	個人電郵 Email	斜坡研討會 Seminar on Slopes 4/7/2013	鋪面工程研討會 Seminar on Pavement 18/7/2013	隧道工程研討會 Seminar on Tunnels 23/7/2013
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

如有任何查詢, 請聯絡澳門土木工程實驗室謝小姐 (電話: 82944151)

If you have any enquiry, please contact Ms. Che (Tel. 82944151)

\* 報名表可自行影印 This Registration Form can be copied.